

واژه‌نامه

سازه‌های فضاکار و تاشه‌پردازی فرمکسی

انگلیسی - فارسی

هشیار نوشین (فروردین ۱۳۷۹)

تلفظ واژه‌های فارسی در این واژه‌نامه از طریق الفبای جدیدی بنام الفبای "نمائی" مشخص شده است. این الفبا توسط مؤلف این واژه‌نامه تنظیم شده و دارای ۲۳ حرف بیصدا و ۷ حرف صدادار میباشد. الفبای نمائی از الفبای لاتین اقتباس گشته و جزئیات آن در پشت این صفحه داده شده است.

الفبای "نمائی" برای نوشتن تلفظ کلمات فارسی

مثال	الفبای نمائی	نمائی برگرفته	نام حرف	الفبای نمائی	فازبی
[bolbol], بولبول	b	b	ب	b	ب
[pɒk], پاپ	p	p	پ	p	پ
[txleb], طب	t	t	ت	t	ط
[jostoj], جستجو	j	j	ج	j	ج
[čelčele], چلچله	č	č	چ	č	چ
[del], دلد	d	d	د	d	د
[farrɒr], فرار	r	r	ر	r	ر
[moʒʒɒn], موزج	ʒ	ʒ	ژ	ʒ	ژ
[samar], سمر	s	s	س	s	س
[kešeš], کتش	s	s	ش	s	ش
[fardɒ], فراد	f	f	ف	f	ف
[manɛ], مانع	h	h	ه	h	ع
[komak], کماک	k	k	ک	k	ک
[koškʉ], کوشکو	k	k	خ	k	خ

سیلاب نمائی یک واژه فارسی که به الفبای نمائی نوشته شده بصورتی میباشد که در حرکت از چپ راست، هر سیلاب را از چپ به راست میخواندند. این واژه نمائی را "نمائی" میگویند. برای مثال سیلاب نمائی واژه "نمائی" را میتوان به صورت [nɒnɛ] نوشت. در این مثال سیلاب نمائی واژه "نمائی" را میتوان به صورت [nɒnɛ] نوشت. در این مثال سیلاب نمائی واژه "نمائی" را میتوان به صورت [nɒnɛ] نوشت.

الفبای نمائی برای نوشتن تلفظ کلمات فارسی

مثال	الفبای نمائی	نمائی برگرفته	نام حرف	الفبای نمائی	فازبی
[tagɑrʒ], تاجر	g	g	گ	g	گ
[taħʒɑl], تحقیق	g	g	غ	g	غ
[modallal], مدل	l	l	ل	l	ل
[tɑrmim], ترمیم	m	m	م	m	م
[rxnɑnde], راننده	n	n	ن	n	ن
[modɑvvar], مدر	v	v	و	v	و
[hamxhang], هامخنگ	h	h	ه	h	ح
[ɣeylɒʒ], ییلاق	y	y	ی	y	ی
[taammol], آمل	ɑ	ɑ	آ	ɑ	آ
[mɒde], ماده	e	e	ا	e	ا
[joreat], جرأت	o	o	ا	o	ا
[sɒxt], ساخت	ɑ	ɑ	آ	ɑ	آ
[mɑseud], مسعود	u	u	او	u	او
[said], سعید	i	i	ای	i	ای
[rošan], روشن	o	o	او	o	او

الفبای نمائی حرف همیاء در برخی از واژه‌ها: اگر همیاء ساکن باشد (مثلاً در کلمه "تاجر") یا نیمه تلفظ مخصوص همیاء (مثلاً در کلمه "تاج") یا در کلمه "تاج" به صورت [tagɑrʒ] نوشته می‌شود. اگر همیاء متحرک باشد (مثلاً در کلمه "تاجر") یا در کلمه "تاجر" به صورت [tagɑrʒ] نوشته می‌شود. اگر همیاء متحرک باشد (مثلاً در کلمه "تاجر") یا در کلمه "تاجر" به صورت [tagɑrʒ] نوشته می‌شود.

هر یک از ساختارهای تشکیل شده از حروف نمائی در این کلمات که تلفظ یک کلمه را نشان می‌دهد با اسم "نمائی" خوانده می‌شود. مثلاً [mɑseud] یک نمائی است.

الفبای نمائی بصورتی که در اینجا آمده است یک صورت تجرید نظر شده از الفبائی است که در "واژه نامه سازه های فضا کار و ناسا پر از ای در کس" در سال ۱۳۷۳ داده شده است.

A

absolute value	قدر مطلق [ǧadr e motlaǧ]
(to) add	افزودن [afzudan]- جمع کردن [jame kardan]
addition	افزایش [afzayeš]- جمع [jame]
air supported structure	سازه هوانشین [sxze ye havxnešin]
alphabetic	الفبائی [alefbxi]
alphanumeric	الفماری [alefmxri]
ampersand, ie &	کلاه [kolxle]
ampersand USE-item	کاربند کلاه‌ای [koxband e kolxlei]
amplitude	دامنه [dxmane]
analogue	مانسته [mxxneste]
analogy	مانستگی [mxxnestegi]
AND operator	عملگر "و" [amalgar e va]
angular basifactor	تایانه زاویه‌ای [txyxne ye zaviyei]
antena dish	بشقاب آنتن [bošǧxb e xnten]
anticlockwise	چپگرد [čapǧard]
apostrophe, ie '	پادساعتگرد [paxdsxatǧard]
arbitrary	پرک [parak]
arccosine	دلخواه [delxvaxh]
arccosine	کوسینوس وارون [kosinus e vxrun]
arch	قوس [ǧas]
Archimedean polyhedron	چندرخی ارشمیدسی [čandroki ye arašmidosi]
arcsine	سینوس وارون [sinus e vxrun]
arctangent	تانژانت وارون [txmžxnt e vxrun]
argument (=independent variable)	تابعوند [txbeevand]
arrangement	نهبشوند [nahešvand]
array	آرایش [axxyeš]
ASCII file	آرایه [axxye]
assignment	پرورنده اسکی [parvande ye aski]
assignment statement	گمارش [gomxreš]
assignment symbol, ie =	دستور گمارش [dastur e gomxreš]
associative	نماد گمارش [namxd e gomxreš]
asymptote	شرکت‌پذیر [šerkatpazir]
at symbol, ie @	مجانِب [mojxneb]
axial	آمه [xme]
axial projection	محوری [mehvari]
	افکنش محوری [afkaneš e mehvari]

B

backslash, ie \	کلید پسبرد [kelid e pasbord]
backspace key	فرودک [forudak]
backward seriation	جورسازی پسگرا [jursaxzi ye pasǧerx]
ball node	پیونده گویسان [peyvande ye guysxn]
barrel pellevation	فرازش چلیکی [farxzeš e čeliki]
barrel vault	چلیک [čelik]
basiant	سازه چلیکی [sxze ye čeliki]
basibifect	تایان [txyxni]
basicylindrical	دوسوئی تایان [dosui ye txyxni]
basifactor	استوانه‌ای تایان [ostovxnei ye txyxni]
basipolar	تایانه [txyxne]
basispherical	قطبی تایان [ǧotbi ye txyxni]
basitripect	کروی تایان [koravi ye txyxni]
basiunifect	سه‌سوئی تایان [sesui ye txyxni]
bending	یکسوئی تایان [yeksuī ye txyxni]
bifect	خمش [kameš]
bifect normat	دوسوئی [dosui]
billet (ie an ingot of the first grade)	برماره دوسوئی [barmxre ye dosui]
binary encoding	بیلِت [bilet]
binary file	کدبندی دودوئی [kodbandi ye dodoi]
binary operation	پرورنده دودوئی [parvande ye dodoi]
binate	عمل دوتائی [amal e dotxi]
binate protomorph	دوراهه [doraxhe]
bit	پیشدیسسه دوراهه [pišdise ye doraxhe]
Boolean value	ذره [zarre]
boundary conditions	ارزش بولی [arzeš e buli]
bottom layer	شرائط مرزی [šarxet e marzi]
bracket	لایه پائین [lxve ye pxin]
brevant	مرزانه [marzane]
brevic clause	کوتاهینه [kutahine]
brevic condition	عبارت کوتاهین [ebxrat e kutahin]
brevic notation	شرط کوتاهین [šart e kutahin]
brevic relation	نمونهش کوتاهین [nemuneš e kutahin]
brittle	بستگی کوتاهین [bastegi ye kutahin]
brow plane	ترد [tord]
buckling	صفحه پیشانی [safhe ye pišxni]
byte	کمانش [kamxneš]
	لقمه [loǧme]

C

cable	کابل [kəbl]	command	فرمان [farmən]
cable structure	سازه کابلی [səze ye kəbli]	comment	توضیح [təzih]
canonic parameter	پارامتر بنیادی [pərxmetr e bonəydi]	comment bracket (=floret symbol), ie (*)	مرزانه توضیح [marzəne ye təzih]
canted	شیبیده [šibide]	communication dish	بشقاب مخابرات [bošqəb e mokəberə]
canted polyhedron	چندرخشی شیبیده [čandroki ye šibide]	commutative	جابجائی پذیر [jəbejəpəziri]
cantilever	طره [torre]- کنسول [konsol]	compatibility conditions	شرائط سازگاری [šarəet e səzəgəri]
canting	شیبیدن [šibidan]	complementary line style	سبک خط مکمل [səbk e katt e mokammel]
cantle	لا [ləd]- کنتل [kantel]	component	مولفه [moallefe]- سازند [səzənd]
cap pellation	فرازش کلاهکی [farəzəš e koləhəki]	composite function (= nested function)	تابع مرکب [təbe e morakkəb]
cardinal function	تابع کاردینال [təbe e kərdinəl]	composition (of formices)	پیوندش [peyvəndeš]
Cartesian coordinates	مختصات دکارتی [moktəssət e dekərti]	compositive	ترکیبی [tarkibi]
Cartesian coordinate system	دستگاه مختصات دکارتی [dəstəgəh e moktəssət e dekərti]	compound symbol	نماد مرکب [naməd e morakkəb]
cast	ریخته‌گری شده [riktegarışode]	compression	فشار [fešə]
categorisation	رسته‌بندی [rəstebəndi]	compret	ساختار [səktə]
category	رسته [rəste]	compretic	ساختاری [səktəri]
catena	زنجیره [zanjire]	computer	کامپیوتر [kəmpiyuter]- رایانه [rəyəne]
central projection	افکنش مرکزی [əfkəneš e markəzi]	concave	کاو [kəv]
character	دخشه [dəkše]	concavity	کاوی [kəvi]
character set	دخشانگان [dəkšegən]	concentrated load	بار متمرکز [bər e motemərkəz]
child (=offspring)	فرزند [farzənd]- آمیزه [əmize]	configuration	ناشه [təše]
chromosome	کروموزم [koromozom]	configurational	ناشه‌ای [təše i]
circumsphere	برون کره [borunkore]	configuration processing	ناشه‌پردازی [təšepərdəzi]
cladding	پوشانه [pušəne]	confirmation count	شمار تأیید [šomər e təyid]
class	رده [rəde]	conformity novation	نوانش همساز [navəneš e hamsəz]
classification	رده‌بندی [rədebəndi]	connectivity	همبندی [həmbəndi]
(to) classify	رده‌بندی کردن [rədebəndi kardən]	conservation	پایستگی [pəyəstəgi]
clockwise	راستگرد [rəstəgərd]	conservative	پایستار [pəyəstər]
closing bracket	پس‌موزانه [pasmarzəne]	constant	ثابت [səbet]
closing curly bracket, ie }	پس‌اکولاد [pasəkələd]	constitution of formex	سازمان فرمکس [səzmən e formeks]
closing parenthesis, ie)	پس‌پرانتز [pasparəntəz]	constitution of plenix	سازمان پلنیکس [səzmən e peleniks]
closing quotation mark, ie ' or "	پس‌مژک [pasmožək]	(to) constrain	فراستن [farəbastən]
closing square bracket, ie]	پس‌کروشه [pəskoroše]	constrained	مقید کردن [mogəyyəd kardən]
code	کد [kod]- نشانک [nešənak]	constraint	فراسته [farəbaste]- مقید [mogəyyəd]
colon, ie :	کولن [kolən]	constraint	فراهند [farəband]- قید [ğeyd]
column	ستون [sotun]	continuity	پیوستگی [peyvəstəgi]
comma, ie ,	ویرگول [virgöl]- کاما [kəmə]	continuous	پیوسته [peyvəste]
		continuous beam	تیر پیوسته [tir e peyvəste]
		continuum	پیوستار [peyvəstər]
		convergence criterion	معیار همگرایی [meəyər e hamgerəi]

convergence test	آزمون همگرایی [xzmun e hamgerxi]
conversion	واگردانی [vxgardaxni]
conversion function	تابع واگردان [txbee e vxgardaxn]
convex	کوز [kuž]
convexity	کوزی [kuži]
cooling tower	برج خنک کننده [borj e konak konande]
coordinates	مختصات [moktassax]
coordinate system	دستگاه مختصات [dastgaxh e moktassax]
cordic	برنمادی [barnamaxdi]
cosine	کوسینوس [kosinus]
criterion	معیار [meeyax]- سنجیدار [sanjidax]
crossover	پیوند [peyvand]
cube	مکعب [mokaεεab]
cuboctahedron	مکعب شیبیده [mokaεεab e šibide]
curly bracket	آکولاد [xkolaxd]
current	جاری [jxri]
current statement	دستور جاری [dastur e jxri]
cursor	لغزا [lağzax]
cursor movement key	کلید حرکت لغزا [kelid e harekat e lağzax]
cycle	چرخه [čarke]
cylinder	استوانه [ostovxne]
cylindrical	استوانه‌ای [ostovxnei]
cylindrical coordinate system	دستگاه مختصات استوانه‌ای [dastgaxh e moktassax e ostovxnei]
cylindrical normat	برماره استوانه‌ای [barmxre ye ostovxnei]
cylindrical retronorm	وامار استوانه‌ای [vxmxr e ostovxnei]

D

data	داده‌ها [daxdehax]- داده [daxde]
data generation	داده‌آمائی [daxdexmxi]
data processing	داده‌پردازی [daxdepardxzi]
dead load	بار مرده [baxr e morde]
decimal encoding	کدبندی دهدهی [kodbandi ye dahdahi]
decoding	کدگشائی [kodgošaxi]
default setting	آرایش قرارداری [xrxnyeš e gaxrxri]
default value	ارزش قرارداری [arzeš e gaxrxri]
deformation	تغییر شکل [tağyir e šekl]
degree of freedom	درجه آزادی [dareje ye xaxdi]
delete key	کلید حذف [kelid e hazf]
deletion	حذف [hazf]

dense configuration	تاشه چگال [taxe ye čegax]
density of configuration	چگالی تاشه [čegaxli ye taxe]
dependence	وابستگی [vxbastegi]
dependent	وابسته [vxbaste]
dependent variable	متغیر وابسته [moteğayyer e vxbaste]
deterministic	بایدی [baxyadi]
deterministically	بایدانه [baxyadi]
developable surface	سطح گسترش‌پذیر [sath e gostarešpazir]
device	ورافزار [varafzaxr]
device coordinate system	دستگاه مختصات ورافزاری [dastgaxh e moktassax e varafzaxri]
die	حدیده (ابزار تولید شیار در پیچ) [hadide]
digit	رقم [rağam]
dilatation	تایانش [taxyaxneš]
dilatation factor	تایانه [taxyaxne]
dilatation function	تابع تایانش [txbee e taxyaxneš]
(to) dilate	تایاندن [taxyaxndan]
dilated	تایانده [taxyaxnde]
direction	راستا [raxstax]
direction precedence	برتری راستا [bartari ye raxstax]
direction vector	بردار راستا [bordaxr e raxstax]
discontinuity	گسستگی [gosastegi]
discontinuous	گسسته [gosaste]
displacement	جابجائی [jxbejxi]
distributed load	بار گسترده [baxr e gostarde]
diversity	تنوع [tanavvoe]- گوناگونی [gunaxguni]
(to) divide	بخش کردن [bakš kardan]
division	بخش [bakš]- تقسیم کردن [tağsim kardan]
dodecahedron	دوازده رخی [davaxzdahroki]
dome	گنبد [gombad]
double layer	دولایه [dolaxye]
double layer grid	شبهه دولایه [šabake ye dolaxye]
dual	دوگان [dogaxn]
duality	دوگانگی [dogaxni]
dual polyhedron	چندرخه دوگان [čandroki ye dogaxn]
duplus (symbol), ie #	دوچاری [dočaxri]- دوپلاس [dupelaxs]
dyadic perdicant	وابنده دوتائی [vxbande ye dotaxi]
dynamic	دینامیکی [dinaxmiki]
dynamic load	بار دینامیکی [baxr e dinaxmiki]
dynamics	دینامیک [dinaxmik]

E

editing	ویرایش [virxyeš]
editing key	کلید ویرایش [kelid e virxyeš]
editor	ویراستار [virxstxr]
elastic	کشسان [kešsxn]
elasticity	کشسانی [kešsxn]
element (of matrix, vector, array, ...)	درایه [darxye]
element (=member) (of structure, ...)	هموند [hamvand] - هموند [onsor] - عضو [ozv]
ellipsoid	بیضی‌گون [beyzigun]
empty formex	فرمکس تهی [formeks e tahi]
empty plenix	پله‌نیکس تهی [peleniks e tahi]
empty statement	دستور تهی [dastur e tahi]
empty string	رشته تهی [rešte ye tahi]
encoding	کدبندی [kodbandi]
engagement length	طول درگیری [tul e dargiri]
engagement window	پنجره درگیری [panjere ye dargiri]
equal	برابر [barxbar]
equality	برابری [barxbari]
equilibrium	تعادل [taxdol] - ترازش [tarxeš]
equilibrium conditions	شرایط تعادل [šarxet e taxdol]
evolution	تکامل [takxmol]
evolutionary	تکاملی [takxmoli]
exclamation mark, ie !	خامه [kxme]
exclusive catena	زنجیره بسته [zanjire ye baste]
execution	اجرا [ejrx]
exponent	نما [namx]
exponential function	تابع نمائی [txbe e namxi]
expression	عبارت [ebxrat]
external load	بار خارجی [bxr e kxreji]
extruded	حدیده‌ای [hadidei]

F

factor	تایا [txyxn] - تاینده [txyande] - ضریب [zarib]
false	نادرست [nxdorost]
fan (=nexor fan)	پروانه (بستاری) [parvxne (ye bastari)]
fatigue	خستگی [kastegi]
fault	گسل [gosal]
feasibility	شوندگی [šavandegi]

feasibility study	بررسی شوندگی [barrasi ye šavandegi]
feasible	شونده [šavande]
feasible region	بومه شونده [bume ye šavande]
field	میدان [meydxn]
file	پرونده [parvande]
finite element method	روش عناصر محدود [raveš e anxor e mahdud]
first moment of area	لنگر اول سطح [langar e avval e sath]
fitness	برازش [barxeš]
fitness function	تابع برازش [txbee e barxeš]
fitness landscape	چشم‌انداز برازش [češmandax e barxeš]
fitness surface	سطح برازش [sath e barxeš]
fixed support	تکیه‌گاه گیردار [tekyegax e girdar]
float constant	ثابت شناور [sxbet e šenxvar]
float conversion	شناورسازی [šenxvarsaxzi]
float expression	عبارت شناور [ebxrat e šenxvar]
float file	پرونده شناور [parvande ye šenxvar]
float formex	فرمکس شناور [formeks e šenxvar]
float formex constant	ثابت فرمکسی شناور [sxbet e formeksi ye šenxvar]
float formex expression	عبارت فرمکسی شناور [ebxrat e formeksi ye šenxvar]
float formex variable	متغیر فرمکسی شناور [moteğayyer e formeksi ye šenxvar]
float variable	متغیر شناور [moteğayyer e šenxvar]
floating point	ممیز شناور [momayyez e šenxvar]
floret symbol, ie (*)	گلچه [golče]
flow chart	روندنما [ravandnamx]
foldable structure	سازه تاشو [sxze ye taxšo]
forged	آهنگری‌شده [xhangarišode]
form	دیس [dise]
formal	رسمی [rasmi]
formation	همایه [hamxye]
formex	فرمکس [formeks]
formex algebra	جبر فرمکسی [jabr e formeksi]
formex composition	پیوندش فرمکسی [peyvandeš e formeksi]
formex constant	ثابت فرمکسی [sxbet e formeksi]
formex expression	عبارت فرمکسی [ebxrat e formeksi]
formex file	پرونده فرمکسی [parvande ye formeksi]
formex formation	همایه فرمکسی [hamxye ye formeksi]
formex function	تابع فرمکسی [txbee e formeksi]

formex variable	متغیر فرمکسی [moteğayyer e formeksi]
Formian	فرمین [formiyan]
Formian interpreter	مفسر فرمین [mofasser e formiyan]
formices	فرمکس‌ها [formekshx]
formula	فرمول [formul]
formulae	فرمول‌ها [formulhx]
formulation	فرمول‌بندی [formulbandi]
forward seriation	جورسازی پیشگرا [jursxzi ye pişgerx]
foundation	شالوده [şxlude]
fraction	برخه [barke]
frond	لادنما [lxđnamx]
function	تابع [txbee]- نهش [naheš]
function designator	تابع‌رآن [txbee rxn]- نهش‌رآن [naheš rxn]

G

gena function	تابع جنا [txbee e jenx]
gene	ژن [žen]
generation	نسل [nas]- زاد [zad]
generic formulation	فرمول‌بندی فراگیر [formulbandi ye farxgir]
genetic	ژنتیکی [ženetiki]
genetic algorithm	روش ژنتیکی [raveš e ženetiki]
genetics	ژنتیک [ženetik]
geodesic	ژئودزیک [žeodezik]
geodesic dome	گنبد ژئودزیک [gombad e žeodezik]
geodesic form	دیسه ژئودزیک [dise ye žeodezik]
geodesic structure	سازه ژئودزیک [sxze ye žeodezik]
global coordinate system	دستگاه مختصات مرجع [dastgax e maktassat e marjae]
grade	درجه [dareje]
graphic	ترسیمی [tarsimi]- گرافیک [gerxfik]
gravitational force	نیروی گرانشی [niru ye gerxneši]
gravity	گرانش [gerxneš]
great rhombicosidodecahedron	بیست‌رخ‌پرداخته بزرگ [bistroki ye pardakte ye bozorg]
great rhombicuboctahedron	مکعب‌پرداخته بزرگ [mokaεεab e pardakte ye bozorg]
grid	شبکه [šabake]
group ampersand USE-item	کاربند کلاه‌ای گروهی [kxrband e kolxlei ye goruhi]

H

halo pellevation	فرازش‌هاله‌ای [farxzeš e hxlei]
hexahedron	شش‌رخ‌ی [šešroki]
homobasic	همپایه [hampxye]
homogeneous formex	فرمکس‌همگن [formeks e hamgen]
hybrid	آمیختار [xmiktax]
hyperbola	هذلولی [hozluli]
hyperbolic	هذلولوی [hozlulavi]
hyperbolic-paraboloid	سه‌می‌گون هذلولوی [sahmigun e hozlulavi]
hyperboloid	هذلولوی‌گون [hozluligun]
hyphen, ie -	تیره [tire]

I

icosahedron	بیست‌رخ‌ی [bistroki]
icosidodecahedron	بیست‌رخ‌ی شبیده [bistroki ye šibide]
identifier	شناسه [šenaxe]
identity function	تابع همانی [txbee e hammi]
ill-conditioned	بدوار [badvx]
ill-conditioning	بدواری [badvxri]
image	نگاشت [negxšt]
imprint	نشانه [nešme]
impulse load (=shock load)	بار ضربه‌ای [bxr e zarbei]
inclusive catena	زنجیره باز [zanjire ye bxz]
independent variable	متغیر نایسته [moteğayyer e nxbaste]
indicant	نشانگر [nešxngar]
inflatable structure	سازه بادشو [sxze ye bxdšo]
ingot	اینگات [ingx]
initialisation of value	ارزش‌دهی آغازین [arzešdehi ye xğxzın]
initial population	انبوهه آغازین [ambuhe ye xğxzın]
initial value	ارزش آغازین [arzeš e xğxzın]
initiation	آغازش [xğzveš]
input	ورودی [vorudi]
input device	ورافزار ورودی [varafzaxr e vorudi]
insphere	درون‌کره [darunkore]
instruction	حکم [hokm]
integer	همند [hamand]

integer number	همند [hamand]
	عدد همندی [adad e hamandi]
integer constant	ثابت همندی [sxbet e hamandi]
integer expression	عبارت همندی [ebxrat e hamandi]
integer file	پرونده همندی [parvande ye hamandi]
integer formex	فرمکس همندی [formeks e hamandi]
integer formex constant	ثابت فرمکسی همندی [sxbet e formeksi ye hamandi]
integer formex expression	عبارت فرمکسی همندی [ebxrat e formeksi ye hamandi]
integer formex function	تابع فرمکسی همندی [txbee e formeksi ye hamandi]
integer formex variable	متغیر فرمکسی همندی [moteğayyer e formeksi ye hamandi]
integer function	تابع همندی [txbee e hamandi]
integer variable	متغیر همندی [moteğayyer e hamandi]
internal force	نیروی داخلی [niru ye dxkeli]
intersphere	میان کره [miyxnkore]
intrinsic plot	کشمان نهادی [kešmæn e nahxdi]
introflection	کاهانش [kxhxnes]
introflection function	تابع کاهانش [txbee e kxhxnes]
inverse	وارون [vxrun]
inverse function	تابع وارون [txbee e vxrun]
inverted	وارونه [vxrunne]

JKL

joint (= node) *	پیونده [peyvande] (قطعه پیوند دهنده عناصر در سازه های پیش ساخته)
joint (= node)	گره [gereh] (در تحلیل سازه‌ای)
keyboard	صفحه کلید [safhe ye kelid]
keyword	کلیدواژه [kelidvæze]
lambda	لاندا [lxndx]
lambda effect (=reflectional replication)	اثر لاندا [asar e lxndxi]
lambda function	تابع لاندا [txbee e lxndx]
lattice shell	پوسته اسکلتی [puste ye eskeleti]
layout character	دخسه فضا بندی [dakše ye fazvbandi]
left snub cube	مکعب پخیده چپ [mokaεεab e pakide ye çap]
left snub dodecahedron	دوازده‌رخ پخیده چپ [davxzdahroki ye pakide ye çap]
letter	حرف [harf] - نویسه [nevise]

libra bound	کران لیبرا [karæn e libræ]
libra composition	پیوندش لیبرائی [peyvandeš e libræ]
libra index	شاخص لیبرا [šækes e libræ]
librand	لیبرآوند [librævand]
libra notation	نمونش لیبرائی [nemuneš e libræ]
libra operator	عملگر لیبرائی [amalgar e libræ]
linear basifactor	تایانه خطی [txyxne ye katt]
line definition	تعریف خط [taεrif e kat]
line style	سبک خط [sæbk e kat]
line width	پهنای خط [pahnæ ye kat]
live load	بار زنده [bxr e zende]
locator formex (in positation)	فرمکس جانما [formeks e jxnamæ]
locator point (in positation)	نقطه جانما [noğte ye jxnamæ]

M

malleable	چکش‌خوار [çakkoškæw]
mandate	فراداد [farædæd]
mandate pellevation	فرازش فرادادی [faræzæš e farædvædi]
mapping	نگاشت [negæšt]
mass	جرم [jerm]
mating	آمیزش [xmizeš]
mating pool	گروه آمیزش [goruh e xmizeš]
matrix	ماتریس [mætris]
maximisation	بیشینه‌یابی (سازی) [bišineyæbi (sæzi)]
maximum	بیشینه [bišine]
member (of set, population, ...)	هموند [hamvand] - عضو [ozv]
member (=element) (of structure)	هموند [hamvand] - عنصر [onsor] - عضو [ozv]
membrane	پاشام [pæšæm] - غشا [ğæšæ]
membrane structure	سازه پاشامی [sæze ye pæšæmi]
	سازه غشائی [sæze ye ġæšæi]
menu	منیو [menyu]
metriant	یازان [yæzæn]
metribifect	دوسوئی یازان [dosui ye yæzæn]
metricylindrical	استوانه‌ای یازان [ostovænei ye yæzæn]
metrifactor	یازانه [yæzæne]
metripolar	قطبی یازان [ğotbi ye yæzæn]
metrispherical	کروی یازان [koravi ye yæzæn]
metritrifect	سه‌سوئی یازان [sesui ye yæzæn]

metriunifect	یکسوئی یازان [yeksui ye yāzān]
metrum	مترام [mētrām]
middle layer	لایه میانی [lāye ye miyāni]
minimisation	کمینه‌یابی (سازی) [kamineyābi (sāzi)]
minimum	کمینه [kamine]
mnemonic	یادمان [yādmān]
mode	حالت [hālat]
modular	واحدی [vāhedi]
monadic perdicant	وابنده یکتائی [vābande ye yektāi]
morphology	دیسسه شناسی [disešenāsi]
multi-layer	چند لایه [čāndlāye]
multiplicand	تایشوند [txyēšvand]
multiplication	تایش - [zarb] ضرب [txyēš]
multiplier	تاینده [txyānde]
(to) multiply	تائیدن - [zarb kardan] ضرب کردن [txidan]
multi-point crossover	پیوند چندنقطه‌ای [peyvand e čāndnoḡtei]
mutation	جهش [jaheš]
mutation rate	نرخ جهش [nerk e jaheš]

N

natural logarithm	لگاریتم طبیعی [logxritm e tabii]
natural plot	کشمان طبیعی [kešmān e tabii]
natural selection	گزینش طبیعی [gozineš e tabii]
nave mode	حالت مبنائی [hālat e mābnāi]
necessary	بایسته - [lxzem] لازم [lxzeste]
necessity	بایستگی - [lozum] لزوم [lxzestegi]
nested function (=composite function)	تابع اشکوبی [txbee e oškubi]
nested libra composition	پیوندش لیبرائی اشکوبی [peyvandeš e librxī ye oškubi]
nested string constant	ثابت رشته‌ای اشکوبی [sxbet e reštei ye oškubi]
newline character	دخشه سطر [dakše ye satr]
nexor	بستار [bastār]
nexorade (=nexor structure)	بستاروند [bastārvand]
nexor fan	پروانه بستاری [parvāne ye bastāri]
nexor structure (=nexorade)	سازه بستاری [sāze ye bastāri]
n-nested	n-اشکوبی [en-oškubi]

node (=joint)	پیونده (قطعه پیوند دهنده عناصر در سازه های پیش ساخته) [peyvande]
node (=joint)	گره (در تحلیل سازه‌ها) [gereh]
nodular	پیونده‌ای [peyvandeī]
nonconformity novation	نوانش ناهمساز [navxneš e nāhamāz]
nondevelopable surface	سطح گسترش ناپذیر [sath e gostarešnāpazir]
nonhomobasic	ناهمپایه [nāhampxye]
nonhomogeneous formex	فرمکس ناهمگن [formeks e nāhamgen]
noninteger	ناهمند [nāhamand]
noninteger formex	فرمکس ناهمند [formeks e nāhamand]
nonprimion	ناپیوان [nāpeyvān]
nonprolate formex	فرمکس نافرامند [formeks e nāfarāmand]
nonsingular	ناتکین [nātakin]
nonsingularity	ناتکینی [nātakini]
nontransitive	ناتراگذر [nātarāgozar]
nontransitive perdicant	وابنده ناتراگذر [vābande ye nātarāgozar]
norm	هنج [hanj]
normalisation	هنجش [hanješ]
(to) normalise	هنجیدن [hanjidan]
normalised	هنجیده [hanjide]
normat	برماره [barmāre]
normat line	خط برماره [katt e barmāre]
normat point	نقطه برماره [noḡte ye barmāre]
normic	برماری [barmāri]
notation	نمونش [nemuneš]
notational	نمونشی [nemuneši]
(to) novate	نوانیدن (بمعنی حرکت دادن. صرف: مانند دوانیدن) [navxnidān]
novated	نوانیده [navxvide]
novation	نوانش [navxneš]
novation function	تابع نوانش [txbee e navxneš]
n-plex	n-زینهای [en-zinei]
numerant	راینده [rxyānde]
numeric constant	ثابت عددی [sxbet e adadi]
numeric expression	عبارت عددی [ebxrat e adadi]
numeric function	تابع عددی [txbee e adadi]
numeric operation	عمل عددی [amal e adadi]
numeric operator	عملگر عددی [amalgar e adadi]

numeric variable متغیر عددی [moteğayyer e adađi]

O

object	باشمان [bašmæn]
objective function	تابع هدف [təbe e hadaf]
object space	فضای باشمان [fazæ ye bašmæn]
obnate	اریبی [oribi]
obnate protomorph	پیشدیسسه اریبی [pišdise ye oribi]
octahedron	هشترخی [haštrokhi]
offspring (=child)	فرزند [farzand]- آمیزه [əmize]
opening bracket	پیش‌مرزانه [pišmarzæne]
opening curly bracket, ie {	پیش‌اکولاد [piškoləxd]
opening parenthesis, ie (پیش‌پرانتز [pišparæntez]
opening quotation mark, ie ‘ or “	پیش‌مژک [pišmožak]
opening square bracket, ie [پیش‌کروشه [piškorøše]
operand	عملوند [amalvand]- کنشوند [konešvand]
operating system	سیستم عامل [sistem e æmel]
operation	عمل [amal]- کنش [koneš]
operator	عملگر [amalgar]- کنشگر [konešgar]
optimisation	بهینه‌یابی (سازی) [behineyæbi (sæzi)]
optimum	بهینه [behine]
option bracket, ie ~[or]~	مرزانه اختیار [marzæne ye ektiæxæ]
order (arrangement)	رایانش [ræyæneš]
order (number of components)	رتبه [rotbe]
(to) order (to arrange)	رایاندن [ræyændæn]
orderate	جاشمار [jæšomæ]
ordered (arranged)	رایانده [ræyænde]
ordering (arranging)	رایانش [ræyæneš]
order of formex	رتبه فرمکس [rotbe ye formeks]
order of plenix	رتبه پله‌نیکس [rotbe ye peleniks]
order of string	رتبه رشته [rotbe ye rešte]
OR operator	عملگر 'یا' [amalgar e æ]
output	خروجی [koruji]
output device	ورافزار خروجی [varafzæ e koruji]

P

pace	گام [gæm]
pairing	جفت‌یابی [joftæyæbi]
palette	لوح رنگ [ləh e rang]

panel of plenix	بخش پله‌نیکس [bakš e peleniks]
parabola	سهمی [sahmi]
parabolic	سهموی [sahmavi]
paraboloid	سهمی‌گون [sahmigun]
paraformex	فرمکسواره [formeksvaræ]
paragenic configuration	تاشه پاراژنیک [tæše ye pærxæženik]
paragenic surface	سطح پاراژنیک [sath e pærxæženik]
paragenic transformation	تراذیسی پاراژنیک [tarædisi ye pærxæženik]
parallelism	کاوش موازی [kævoš e movæzi]
	کاوش انبوهی [kævoš e ambuhi]
parallel projection	افکنش موازی [afkanæš e movæzi]
parallel view	دید موازی [did e movæzi]
parameter	پارامتر [pærxænetr]
parent	مادر-پدر [mædar-pedar]- آمیزوند [æmizvand]
parentheses	پرانتزها [pærxæntezhæ]
parenthesis, ie (or)	پرانتز [pærxæntez]
pariant	همران [hamræn]
paribifect	دوسوئی همران [dosui ye hamræn]
paricylindrical	استوانه‌ای همران [ostovænei ye hamræn]
paripolar	قطبی همران [gotbi ye hamræn]
parispherical	کروی همران [koravi ye hamræn]
paritripect	سه‌سوئی همران [sesui ye hamræn]
pariunifect	یکسوئی همران [yeksuï ye hamræn]
pattern	نقش [nağš]- طرح [tarh]
pellevant	فرازه [faræze]
(to) pellevate	فرازیدن (صرف: مانند باریدن) [faræzidan]
pellevation	فرازش [faræzeš]
pellevation function	تابع فرازش [təbe e faræzeš]
penalty	جریمه [jarime]- تاوان [tævæn]
penalty function	تابع جریمه [təbe e jarime]
peninteger	نیم‌همند [nimhamand]
perdicant	وابنده [væbande]
peripheral device	ورافزار [varafzæ]
permillage	درهزار [darhezæ]
perspective projection	افکنش پرسپکتیو [afkanæš e perspektiv]
perspective view	دید پرسپکتیو [did e perspektiv]
pertinsic plot	کشمان ذاتی [kešmæn e zæti]
phase	فاز [faz]
picture	شکل [šekl]
picture of object	شکل باشمان [šekl e bašmæn]

picture plane	صفحه شکل [safhe ye šekl]	positation site	نشستگاه [nešastgəh]
pin jointed	مفصلی [mafsali]	postmultiplication (for matrices)	پس تایش [pastəyəs]
pin support	تکیه گاه مفصلی [tekyegəh e mafsali]	postprocessing	پس پردازی [pasparədzi]
pivot	تژبن [težbon]	precedence	برتری [bartari]
plate	صفحه [safhe]	prefabricated	پیش ساخته [pišsəkte]
plate node	پیونده صفحه ای [peyvande ye safhei]	premature convergence	همگرایی زودرس [hamgerəyi ye zudras]
Platonic polyhedron	چندرخی افلاطونی [čandroki ye afləxtuni]	premultiplication (for matrices)	پیش تایش [pištəyəs]
Platonic solids	احجام افلاطونی [ahjəm e afləxtuni]	preprocessing	پیش پردازی [pišparədzi]
plenices	پله نیکس ها [pelenikshə]	prestressed	پیش تنیده [pištanide]
plenix	پله نیکس [peleniks]	primion	پیوان [peyvən]
plenix bracket, ie ~{ or }~	مرزانه پله نیکس [marzəne ye peleniks]	primion constant	ثابت پیوانی [səbet e peyvəni]
plenix constant	ثابت پله نیکسی [səbet e peleniksi]	primion expression	عبارت پیوانی [ebərat e peyvəni]
plenix expression	عبارت پله نیکسی [ebərat e peleniksi]	primion panel (of plenix)	بخش پیوانی [bakš e peyvəni]
plenix formation	همایه پله نیکسی [haməye ye peleniksi]	primion variable	متغیر پیوانی [motəgəyyer e peyvəni]
plenix function	تابع پله نیکسی [təbe e peleniksi]	principal panel (of plenix)	بخش اصلی [bakš e asli]
plenix variable	متغیر پله نیکسی [motəgəyyer e peleniksi]	printer	چاپگر [čəpgar]
plexitude	زینہ [zine]	probabilistic	احتمالی - [šəyadi] شاید
plot	کشمان [kešmən]	probabilistically	بطور احتمالی [betər e ehteməli] - شایدانه [šəyadəne]
plotter	رسام [rassəm]	probability	احتمال [ehteməl] - شایمندی [šəyməndi]
plus sign, ie +	افزایه [afzəye] - چاری [čəri]	probable	محتمل [mohtamal] - شایمند [šəymənd]
point crossover	پیوند نقطه ای [peyvand e noḡtei]	probably	احتمالاً [ehteməlan] - شاید [šəyad]
polar	قطبی [ḡotbi]	probases	فرآپایه ها [farəpəyehə]
polar coordinate system	دستگاه مختصات قطبی [dastgəh e moḡtassət e ḡotbi]	probasic	فرآپایه ای [farəpəyeyi]
polar moment of area	لنگر قطبی سطح [langar e ḡotbi ye sath]	probasis	فرآپایه [farəpəyey]
polar normat	برماره قطبی [barməre ye ḡotbi]	process	فرایند [farəyand]
polar retronorm	وامار قطبی [vəmmər e ḡotbi]	processing	پردازش [parədzəš]
polyhedra	چندرخی ها [čandrokiəhə]	processor	پردازنده [parədzənde]
polyhedric	چندرخسا [čandroksə]	procord	فرانماد [farənaməd]
polyhedric configuration	تاشه چندرخسا [təše ye čandroksə]	procordic	فرانمادی [farənamədi]
polyhedron	چندرخی [čandroki]	progression	فرایازش [farəyəzəš]
polymation	چندسازی [čandsəzi]	progressive	فرایاز [farəyəz]
polymation function	تابع چندسازی [təbe e čandsəzi]	(to) project	افکندن [afkəndan]
population	انبوهه [ambuhe] - جمعیت [jamiyyat]	projection	افکنش [afkəneš] - تصویر [tasvir]
positation	نشانش [nešəneš]	projection function	تابع افکنش [təbe e afkəneš]
positation function	تابع نشانش [təbe e nešəneš]	projective	افکنشی [afkəneši]
positation object	نشستار [nešastər]	projector	افکنه [afkəne]
	باشمان نشانش [bəšmən e nešəneš]	prolate formex	فرمکس فرامند [formeks e farəmənd]
		pronorm	فرامار [farəmmər]
		pronormic	فراماری [farəmməri]
		propagation	گسترش [gostərəš]

protomorph	[pišdise] پیش دیسه
prototype	[pišnemune] پیش نمونه
provia function	[txbee e porovixl] تابع پروویال

Q

quadrate	[čxrrxhe] چارراهه
quadrate protomorph	[pišdise ye čxrrxhe] پیش دیسه چارراهه
quantic panel	[bakš e meğdxri] بخش مقداری
question mark, ie ?	[gušak] گوشک - [porse] پرسه
quotation mark, ie ' or " or ' or "	[možak] مژک

R

radial direction	[rxstx ye šoxi] راستای شعاعی
radial projection	[afkaneš e šoxi] افکنش شعاعی
radical sign, ie √	[rišegi] ریشگی - [rxdikxl] رادیکال
radio telescope	[teleskop e rxdiyoi] تلسکوپ رادیویی
radix plot	[kešmæn e rišei] کشمان ریشه‌ای
raft pellevation	[farxzeš e xmudi] فرازش آمودی
raft surface	[sath e xmudi] سطح آمودی
rallus (symbol), ie or	[ralus] رلوس
random (=stochastic)	[bakiti] بختی
randomly (=stochastically)	[baktiŋe] بختانه
random number	[adad e bakiti] عدد بختی
random number generator	[baktisxz] بختی‌ساز
	[movalled e adad e bakiti] مولد عدد بختی
range	[gostare] گستره
range mode	[hxlat e gostarei] حالت گستره‌ای
(to) rapport	[šxyxndan] شایاندن
rapportance	[šxyxni] شایانی
rapportant	[šxyxni] شایان
rapportation	[šxyxneš] شایانش
rapported	[šxyxnde] شایانده
recursion	[bxzgardeš] بازگردش
recursive	[bxzgardeši] بازگردشی
reflection	[bxztvbeš] بازتابش
reflectional replication	[tekrxr e bxztvbeši] تکرار بازتابشی
reflection function	[txbee e bxztvbeš] تابع بازتابش
region	[bumei] بومه

regional	[bumei] بومه‌ای
regional pellevation	[farxzeš e bumei] فرازش بومه‌ای
relation	[bastegi] بستگی
relational operator	[amalgar e nesbi] عملگر نسبی
relationship	[bastegi] بستگی
rendition function	[txbee e pxlxeyeš] تابع پالایش
replacement	[jxygozoxri] جایگذاری
reproduction	[taksir] تکثیر
resultant	[barxyand] برآیند
retrieval	[bxzyxbi] بازیابی
retrobases	[vaxpxyehx] واپایه‌ها
retrobasic	[vaxpxyeyi] واپایه‌ای
retrobasis	[vaxpxyeyi] واپایه
retrocord	[vxnaxmd] وانماد
retrocordic	[vxnaxmadi] وانمادی
retronorm	[vxnaxr] وامار
retronormic	[vxnaxri] واماری
retronormic function	[txbee e vxnaxri] تابع واماری
rhombicosidodecahedron	[bistroki ye pardaxte] بیست‌رخی پرداخته
rhombicuboctahedron	[mokaεεab e pardaxte] مکعب پرداخته
right snub cube	[mokaεεab e pakide ye rxst] مکعب پخیده راست
right snub dodecahedron	[davxzdahroki ye pakide ye rxst] دوازده‌رخی پخیده راست
rigid body movement	[harekat a solb] حرکت صلب
rigid frame	[ğxb e solb] قاب صلب
rigidly jointed	[solb] صلب
rindle	[juybxr] جویبار
rindle effect (=translational replication)	[asar e juybxri] اثر جویباری
rindle function	[txbee e juybxr] تابع جویبار
ripple crossover (=uniform crossover)	[peyvand e moji] پیوند موجی
roller	[ğaltak] غلطک
roller support	[tekyegxh e ğaltaki] تکیه‌گاه غلطکی
rosette	[golčark] گلچرخ
rosette effect (=vertitional replication)	[asar e golčarki] اثر گلچرخ
rosette function	[txbee e golčark] تابع گلچرخ
roulette wheel pairing	[jofyxbi ye ruleti] جفت‌یابی رولتی
rounded integer	[hamand e gerdsode] همند گرد شده

rounded integer conversion	گردسازی [gerdsaxzi]	singularity	تکینی [takini]
rules of precedence	قوانین برتری [gavxin e bartari]	site formex (in position)	فرمکس نشستگاه [formeks e nešastgaxh]
		site point (in position)	نقطه نشستگاه [noġte ye nešastgaxh]
		skeletal structure	سازه اسکلتی [saxze ye eskeleti]
		slab	تاوله [taxve]- [daxl] دال
		slash (=solidus), ie /	فرازک [farxzak]
		slot node	پیونده شکافی [peyvande ye šekafi]
		small rhombicosidodecahedron	بیست‌رخ‌ی پرداخته کوچک [bistroki ye pardaxkte ye kučak]
		small rhombicuboctahedron	مکعب پرداخته کوچک [mokaεεab e pardaxkte ye kučak]
saddle pellevation	فرازش زینی [farxzeš e zini]	snub	پخیده [pakide]
(to) scale	تایاندن [taxyndan]	snubbing	پخیدن [pakidan]
scale	تایانه [taxyne]	snub cube	مکعب پخیده [mokaεεab e pakide]
scaled	تایانده [taxynde]	snub dodecahedron	دوازده‌رخ‌ی پخیده [davxzdahroki ye pakide]
scale factor	تایانه [taxyne]	snub polyhedron	چندرخ‌ی پخیده [čandroki ye pakide]
scaling	تایانش [taxyneš]	socket node	پیونده نیامی [peyvande ye niyami]
scan	پیمایش [peymxyeš]	software	نرم‌افزار [narmafzar]
scanner	پیمایشگر [peymxyešgar]	solidus (=slash), ie /	فرازک [farxzak]
scheme	نهادار [nahaxdxar]	space character	دخشه فاصله [dakše ye faxsele]
screen of terminal	برده پایانه [parde ye paxyxne]	space frame	اسکلت فضاکار [eskelet e faxzakaxr]
second moment of area	لنگر دوم سطح [langar e dovvom e sath]	space structure	سازه فضاکار [saxze ye faxzakaxr]
search space	فضای کاوش [faxx ye kaxvoš]	space truss	خرپای فضاکار [karpax ye faxzakaxr]
sectorial	قطاعی [ġetxi]	sparse configuration	تاشه تنک [taxše ye tonok]
sectorial notation	نمونهش قطاعی [nemuneš e ġetxi]	sphere	کره [kore]
seed	بذر [bazr]	spherical	کروی [koravi]
selective	گزینشی [gozineši]	spherical coordinate system	دستگاه مختصات کروی [dastgaxh e moġtassaxt e koravi]
selective pellevation	فرازش گزینشی [farxzeš e gozineši]	spherical normat	برماره کروی [barmaxe ye koravi]
semicolon, ie ;	نیم‌کولن [nimkaxlon]	spherical retronorm	وامار کروی [vaxmoxr e koravi]
sequation	لادبند [laxdband]	square bracket, ie [or]	کروشه [koroše]
sequence	دنباله [dombaxle]	square root	ریشه دوم [riše ye dovvom]
seriation	جورسازی [jursaxzi]	stable	پایدار [paxydxar]
session	نشست [nešast]	stack	پشته [pošte]
set	دسته [daste]- مجموعه [majmue]	statement	دستور [dastur]
sevation	جدابویش [jodxpyueš]	statistic (=statistical)	آماری [axmari]
sevation function	تابع جدابویش [taxbee e jodxpyueš]	statistics	آمار [axmoxr]
sharp novation	نوانش تیز [navxneš e tiz]	steady-state	پایا [paxyx]
shear	برش [bořeš]	step load	بار پله‌ای [baxr e pellei]
shell	پوسته [puste]		
shock load (=impulse load)	بار ضربه‌ای [baxr e zarbei]		
sidus symbol, ie *	ستاره [setxre]- اخترک [aktarak]		
signet	سیگنت [signei]- تز [tež]		
simple beam	تیر ساده [tir e saxde]		
simple support	تکیه‌گاه ساده [tekyegaxh e saxde]		
sine	سینوس [sinus]		
single layer	یک‌لایه [yeklaxye]		
singular	تکین [takin]		

stiffness	سختی [sakti]	tension structure	سازه کششی [sɔze ye kešeši]
stochastic (=random)	بختی [bakti]	tenu (symbol), ie %	دامک [dɔmak]- درصد [darsad]
stochastically (=randomly)	بختانه [baktɔne]	terminal	پایانه [pɔɔɔɔne]
strain	تنجش [tanješ]	termination	انجامش [anjɔneš]
stress	تنش [taneš]	ternate	سه راهه [serɔhe]
string	رشته [rešte]	ternate protomorph	پیشدیسسه سه راهه [pišdise ye serɔhe]
string bracket, ie '[or]'	مرزانه رشته [marzɔne ye rešte]	tetrahedron	چهار رخی [čɔɔɔɔroki]- چهار رخی [čɔɔɔɔroki]
string constant	ثابت رشته ای [sɔbet e reštei]	tolerance	رواداری [ravɔdɔri]
string expression	عبارت رشته ای [ebɔrat e reštei]	top layer	لایه بالا [lɔye ye bɔlɔ]
string file	پرونده رشته ای [parvande ye reštei]	torsion	پیچش [pičes]
string function	تابع رشته ای [tɔbe e reštei]	tournament pairing	جفت یابی مسابقه ای [joftyɔbi ye mosɔbegei]
string variable	متغیر رشته ای [moteğayyer e reštei]	tower	برج [borj]- دکل [dakal]
structural analysis	تحلیل سازه ای [tahlil e sɔzei]	trace	افکندار [afkandɔr]
structural morphology	دیسسه شناسی سازه ای [disešenɔsi ye sɔzei]	trace of object	افکندار باشمان [afkandɔr e bɔšmɔn]
structure	سازه [sɔze]	trace plane	صفحه افکندار [safhe ye afkandɔr]
subscript	نمایا [namɔɔɔɔ]	trace range	گستره افکندار [gostare ye afkandɔr]
subsidiary panel (of plenix)	بخش فرعی [bakš e farɔi]	tractation	کشانش [kešɔneš]
(to) subtract	تفریق کردن [tafriğ kardan]- کاستن [kɔstan]	tractation function	تابع کشانش [tɔbe e kešɔneš]
subtraction	تفریق [tafriğ]- کاهش [kɔheš]	transflection	تراگردی [tarɔgardi]
sufficiency	کفایت [kefɔyat]- بسندگی [basandegi]	transflection function	تابع تراگرد [tɔbe e tarɔgard]
sufficient	کافی [kɔfi]- بسنده [basande]	transformation	ترادیسسی [tarɔdisi]
support	تکیه گاه [tekyegɔh]	transitive	تراگذر [tarɔgozar]
support settlement	نشست تکیه گاه [nešast e tekyegɔh]	transitive perdicant	وابنده تراگذر [vɔbande ye tarɔgozar]
survival of the fittest	ماندگاری برازاترین [mɔndegɔri ye barɔzɔtarin]	(to) translate	ترائیدن [tarɔidan]
symbol	نماد [namɔd]	translation	انتقال [enteğɔl]- ترایش [tarɔyeš]
system	سیستم [sistem]	translational	انتقالی [enteğɔli]- ترایشی [tarɔyeši]
		translational replication	تکرار انتقالی [tekrɔr e enteğɔli]
			تکرار ترایشی [tekrɔr e tarɔyeši]
		translation function	تابع انتقال [tɔbe e enteğɔl]
			تابع ترایش [tɔbe e tarɔyeš]
		translucent	نیمه شفاف [nimešaffɔf]- مات [mɔt]
		transmission tower	دکل انتقال برق [dakal e enteğɔl e barğ]
		transparent	شفاف [šaffɔf]- پشت نما [poštɔnamɔ]
		(to) traviate	تراپوئیدن [tarɔpuidan]
		traviated	تراپوئیده [tarɔpuide]
		traviation	تراپویش [tarɔpuyes]
		traviation function	تابع تراپویش [tɔbe e tarɔpuyes]
		trifect	سه سوئی [sesui]
		trifect normat	برماره سه سوئی [barmɔre ye sesui]
		triple layer	سه لایه [selɔye]

T

tabular	جدولی [jadvali]
tangent	تانژانت [tanžɔnt]
tantus (symbol), ie ^	بامک [bɔmak]
tap	قلاویز (ابزار تولید شیار در مهره) [ğalɔviz]
tector	پوشیدار [pušidɔr]
tendial function	تابع تندیال [tɔbe e tendiɔl]
tenon	تژنما [težɔnamɔ]
tensegrity	کش بستگی [kešbasti]
tensegrity structure	کش بست [kešbasti]
	سازه کش بستگی [sɔze ye kešbasti]
tension	کشش [kešeš]

true	درست [dorost]
truncated	بریده [boride]
truncated cube	مکعب بریده [mokaεεab e boride]
truncated dodecahedron	دوازده رخی بریده [davxzdahroki ye boride]
truncated icosahedron	بیست رخی بریده [bistroki ye boride]
truncated integer	همند بریده [hamand e boride]
truncated integer conversion	بریده سازی [boridesxzi]
truncated octahedron	هشت رخی بریده [haštrokı ye boride]
truncated polyhedron	چند رخی بریده [čandroki ye boride]
truncated tetrahedron	چار رخی بریده [čxvroki ye boride]
truncation	برش [bores]
truss	خرپا [karpx]

U

unary operation	عمل یکتائی [amal e yektai]
unconstrained	نافر ابسته [nxfarxbastē]
	نامقید [nxxmoğayyad]
unfeasibility	ناشوندگی [nxxšavandegı]
unfeasible	ناشونده [nxxšavande]
unfeasible region	بومه ناشونده [bume ye nxxšavande]
unifect	یک سوئی [yeksui]
unifect normat	برماره یک سوئی [barmxre ye yeksui]
uniform	یکنواخت [yeknavxktı]
uniform crossover (=ripple crossover)	پیوند موجی [peyvand e maji]
uniformity	یکنواختی [yeknavxkti]
uniple	یکانه [yekone]
unique	یکتا [yektı]
uniqueness	یکتائی [yektai]
unstable	ناپایدار [nxxpydxr]
USE-item	کاربند [kxrband]
user	کاربر [kxrbar]

V

valency	ظرفیت [zarfiyyat]- توانش [tavxneš]
value	ارزش [arzeš]
variable	متغیر [moteğayyer]- وردا [vardı]
variant	تزیبد [težband]
vector	بردار [bordır]

vertition	چرخش [čarkes]
vertitional replication (=rindle effect)	تکرار چرخشی [tekrır e čarkesi]
vertition function	تابع چرخش [txbee e čarkes]
(to) vestigate	ردیافتن [radyxfıan]
vestigation	ردیابی [radyxıbi]
vestigation function	تابع ردیابی [txbee e radyxıbi]
view angle	زاویه دید [zxviye ye did]
view base	پایگاه دید [pxyğxh e did]
view centre	مرکز دید [markaz e did]
view field	میدان دید [meydxn e did]
view frame	قاب دید [ğıb e did]
view gauge	معیار دید [meeyxre e did]
view helm	سگان دید [sokxın e did]
view line	خط دید [katt e did]
view mode	حالت دید [hxlat e did]
view nave	مبنای دید [mabnx ye did]
view point	نقطه دید [noğte ye did]
view ray	پرتوی دید [parto ye did]
view rise	خیز دید [kız e did]
view scale	مقیاس دید [megyxı e did]
view type	نوع دید [noε e did]
view USE-item	کاربند دید [kxrband e did]
view zone	حوزه دید [hoze ye did]

W

water tower	برج منبع آب [borj e mambaε e xb]
well-conditioned	خوشوار [košvxr]
well-conditioning	خوشواری [košvxri]
word processing	واژه پردازی [vxžepardxzi]
word processor	واژه پرداز [vxžepardxı]

XYZ

zone mode	حالت حوزه ای [hxlat e hozeı]
Zygmunt plot	کشمان زیگمونتئی [kešmıxı e zigmonti]

Additional Terms (2008)

واژه‌های افزوده (1387)

A

acute angle	زاویه تند [zaviye ye tond]
A-end (in polyhedra)	A پایگاه [pāygeh e A]
amplitude (in scallop domes)	برآمدگی [barāmadegi]
angulus system	سیستم نبشی بست [sistem e nabšibast]
antiprism = skew prism	منشور پیچیده [mansūr e pičide]
A-point	A نقطه [noḡte ye A]

B

baseline (of a face of a polyhedron)	خط پایه [katt e pāye]
base ring	حلقه پایه [halḡe ye pāye]
B-end (in polyhedra)	B پایگاه [pāygeh e B]
bias (in gena functions)	انحراف [enherāf]
box frame (in novation)	پیرابند [pirāband]
B-point	B نقطه [noḡte ye B]

C

cable dome	گنبد کابلی [gombad e kabli]
circumferential	پیرامونی [pirāmuni]
compression ring	حلقه فشار [halḡe ye fešār]
conformity	هماهنگی [hamāhangī]
conformity translocation	جابجایی هماهنگ [jabjayī ye hamāhang]
control parameter (in novation)	پارامتر کنترل [pārametr e kontorol]
cornice	درون‌گرا [darungarā]
creep	وادادگی [vādādegi]
cubic decay	کاهش درجه سه [kāhānsh daraje se]

D

diamatic dome	گنبد دیامتیک [gombad e diāmatik]
dihedral angle	زاویه میان‌رخانی [zaviye ye miyānrokhāni]

E

edge (of a polyhedron)	یال [yāl]
edge chart (of a polyhedron)	یال‌نما [yāl-namā]
edge object (for a polyhedron)	یالینه [yālīne]
entity list	لیست اجزا [list e ajza]
exponential decay	کاهش نمایی [kāhānsh namāyi]

F

face (of a polyhedron)	رخ [roḡ]
face chart (of a polyhedron)	رخ‌نما [roḡ-namā]
face object (for a polyhedron)	رخینه [roḡīne]

G

glissation	سرانش [sorāneš]
glissation angle	زاویه سرانش [zaviye ye sorāneš]
glissation centre	مرکز سرانش [markaz e sorāneš]
glissation direction	راستای سرانش [rastā ye sorāneš]
glissation function	تابع سرانش [tabe e sorāneš]
glissation plane	صفحه سرانش [safhe ye sorāneš]

H

handle dot of a vertex (of a polyhedron)	خال دسته کنج [knl e daste ye konj]
handle of a vertex (of a polyhedron)	دسته کنج [daste ye konj]
hoop (in cable domes)	تنگ [tang]
hypar	سهلوی [sahlavi]

I

identity number (for a face, edge or vertex of a polyhedron)	شماره شناسایی [šomare ye šenasayi]
imperfection	ناکاملی [nakameli]
intersection (of sets)	همپوشی [hampuši]

JKL

lack of fit	نامیزانی [namizani]
lamella dome	گنبد لمل [gombad e lamell]
lattice	شیکه ای [šabakeyi]
lattice shell	پوسته شبکه ای [puste ye šabakei]
length deviation	ناجوری طول [naxjuri ye tul]
length profile chart	نمودار روند طول [nemudar e ravand e tul]
length ratio	نسبت طول [nesbat e tul]
length regularity indicator	نشاتگر نظم طول [nešangar e nazm e tul]
levic dome	گنبد برایی [gombad e barayi]
linear decay	کاهاتش خطی [kahatš xəti]
locator (in polymation)	جانما [jnam]

M

mallow dome	گنبد گل ختمی [gombad e gol e katmi]
mansard	برون گرا [borungar]
meridional	نصف النهاری [nesfonnahari]

N

novational transformation	ترادیسی نوانشی [taradisi ye navneši]
---------------------------	--------------------------------------

O

object	چیز [čiz]
obtuse angle	زاویه باز [zaviye ye baz]
operation code	کد کنش [kod e koneš]

P

parital dome	گنبد جورایی [gombad e jurayi]
perimeter	پیرامون [piramun]
pitch (of a hypar)	تاب [tab]
planing (of a polyhedron)	رندیدن [randidan]
P-name (of a polyhedron)	نام P [P-nam]
polyhedric	چندرخی [čandrokani]
polyhedric configuration	تاشه چندرخی [taše ye čandrokani]
polyhedron code	کد چندرخی [kod e čandroki]
polymation	چندبندی [čandbandi]
polymation function	تابع چندبندی [tabe e čandbandi]
ponding	حوض شدن [hōzšodan]
post = strut (in cable domes)	دستک [dastak]
prism	منشور [mansur]
prominence (in scallop domes)	پیش آمدگی [pišmadegi]
purlin	تیروان [tirvan]

QR

radius	شعاع [soae]
reinforced simplex	سادک بسته [sɔdak e baste]
resource centre	آگاهی خانه [ogahikone]
ridge cable	کابل گرده [kabl e gorde]

S

Schwedler dome	گنبد اشودلر [gombad e ešvedler]
sector	قاج [gac]
sectorial	قاجی [gaci]
sectorial angle	زاویه قاج [zaviye ye gac]
sectorial notation	نمونه قاجی [nemuneš e gaci]
simplex	سادک [sɔdak]
single bolt system	سیستم تک پیچی [sistem e takpiči]

skew prism = antiprism	منشور پیچیده [mansur e picide]
sleeve (in Mero node)	غلاف [galaf]
specified translocation	جابجایی مشخص [jabejayi ye mošakkas]
stepping barrel vault	چلیک پله ای [čelik e pelleyi]
strut = post (in cable domes)	دستک [dastak]
suspen-dome	اوزگنبد [vizgombad]

T

taper (in gena functions)	شیب [šib]
tension ring	حلقه کشش [halge ye kešes]
tetracline (half cuboctahedron)	چارشیبی [čaršibi]
translocation	جابجایی [jabejayi]
truncation	بریدن [boridan]

UVW

union (of sets)	همایی [hamayi]
vertex (of a polyhedron)	کنج [konj]
vertex chart	کنج نما [konjnam]
vertex figure	شکل کنج [šekl e konj]
vertex object	کنجینه [konjine]
wedge-shaped	لته ای [latteyi]
working translocation	جابجایی لازم [jabejayi ye luzem]

XYZ

X-point	X نقطه [noġte ye X]
Y-point	Y نقطه [noġte ye Y]
Z-point	Z نقطه [noġte ye Z]

الفبای نامی

الفبای نامی یک الفبای آوایی است که میزان برای نوشتن تلفظ نامی کهار برد. یک استفاده عمده الفبای نامی برای با دقت مشخص کردن تلفظ واژه در کتاب های فرسنگ میباشد. استفاده دیگر آن در رابطه با "ایمیل" (email) است. الفبای نامی از الفبای الفبای رقتی شده و دارای ۲۳ حرف بصیرده او هفت حرف صدادار میباشد.

جزئیات الفبای نامی با مثالهایی از کاربرد آن برای نوشتن تلفظ واژه های نامی در آغاز این واژه نامه داده شده است.

کاربرد الفبای نامی برای نوشتن تلفظ جهات نامی با چیدمان در صفحه مقابل نشان داده شده است.

حالاتی از الفبای نامی که "الفبای نامی محدود" خوانده میشود برای کاربرد در شرایطی است که واژه پرداز مورد استفاده الفبای کامل نامی را در بر ندارد و این حالتی از الفبای نامی است که برای "ایمیل" مناسب دارد.

همشمار نویسن
آذرماه ۱۳۷۶

تجدید نظر شده در
آذرماه ۱۳۷۸

مثالهایی از کاربرد الفبای نامی محدود برای نوشتن تلفظ جهات نامی

۱- توانا بود هر که دانا بود ز دانش دل پیر برنا بود (فردوسی)

tava:na: bovad har ke da:na: bovad ze da:nes: del e pir borna: bovad (ferdo:si)

۲- بشنوزنی چون حکایت مکنه از جبهائی که حکایت مکن
کز نستان تا مرا بریده اند از فیرم مردوزن نالیده اند (مولوی)

bes:no az ney c:on heka:yat mikonad az joda:iha: s:eka:yat mikonad
k'az neyesta:n ta: mara: bobrideand az nafiram mard o zan na:lideand (mo:lavi)

۳- جلد قرمز کتاب شعری
نمای آجرکی جلوی خانه عموی رضا

jeld e g:ermez e keta:b e s:eh:r e reza:

nama: ye a:jori ye jelo ye k:a:ne ye amu ye reza:

(حرف نشانه "e" یک کلمه است و باید جدا نوشته شود. این کلمه بعد از یک حرف صدادار تبدیل به "ye" میشود.)

mard i boz i ra: dar kuh i did

۴- مردی بزی را در کوهی دید

sefat e mard i

ris: e bozi

boz e kuhi

(یائنی که علامت تیره است یک کلمه میباشد و باید جدا نوشته شود و بی لبست پسوند است و باید پیوسته نوشته شود.)

توضیح: در متن یک نوشته نامی (محدود یا غیر محدود) تمام علائم غیر الفبائی ممتد اول در نوشتار، مثل ؛ - ! . ؟ و غیره بطور معمول کهار میروند با ستیهای ایند در یک نوشته نامی محدود وقتی که علامت "؛" معنی "از اینقرارد" بعد از واژه ای بیاید لازمت که فاصله ای بین واژه و علامت "؛" قرار داد (تا احتمال تعبیر علامت "؛" بصورت جزئی از یک حرف نامی محدود مثل S نباشد).